



CHAPITRE 28

Loi concernant la division territoriale
de la province

[Sanctionnée le 18 mars 1960]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Districts
abolis et
rempla-
cés.

1. A compter de l'entrée en vigueur de la présente loi,

a) le district électoral actuel de Laval cesse d'exister et il est remplacé par les districts électoraux de Bourget et de Laval, dont les limites sont respectivement déterminées par les articles 4 et 6;

b) le district électoral actuel de Saguenay cesse d'exister et il est remplacé par les districts électoraux de Duplessis et de Saguenay, dont les limites sont respectivement déterminées par les articles 5 et 7.

S.R.,
c. 3, s. 4,
am.

2. L'article 4 de la Loi de la division territoriale (Statuts refondus, 1941, chapitre 3), modifié par l'article 1 de la loi 6 George VI, chapitre 16, par l'article 1 de la loi 8 George VI, chapitre 6, et par l'article 2 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 42, est de nouveau modifié en remplaçant le paragraphe 1° par le suivant:

Pour l'As-
semblée
législa-
tive.

"1° Pour les fins de la représentation dans l'Assemblée législative, en quatorze-dix-sept districts électoraux;"

S.R.,
c. 3, s. 6,
am.

3. L'article 6 de ladite loi, modifié par l'article 2 de la loi 8 George VI, chapitre 6, et par l'article 3 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 42, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la première

CHAPTER 28

An Act respecting the territorial division
of the Province

[Assented to, the 18th of March, 1960]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. From the coming into force of this act,

a. the present electoral district of Laval shall cease to exist and shall be replaced by the electoral districts of Bourget and of Laval, the limits of which are determined by sections 4 and 6 respectively;

b. the present electoral district of Saguenay shall cease to exist and shall be replaced by the electoral districts of Duplessis and of Saguenay, the limits of which are determined by sections 5 and 7 respectively.

Districts
abolished
and
replaced.

2. Section 4 of the Territorial Division Act (Revised Statutes, 1941, chapter 3), amended by section 1 of the act 6 George VI, chapter 16, by section 1 of the act 8 George VI, chapter 6, and by section 2 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 42, is again amended by replacing paragraph 1 thereof by the following:

R.S.,
c. 3, s. 4,
am.

"1. For the purposes of representation in the Legislative Assembly, into ninety-five electoral districts;"

For Le-
gislative
Assembly.

3. Section 6 of the said act, amended by section 2 of the act 8 George VI, chapter 6, and by section 3 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 42, is again amended by replacing, in the first line, the words

R.S.,
c. 3, s. 6,
am.

ligne, les mots "quatre-vingt-treize" par les mots "quatre-vingt-quinze".

"ninety-three" by the words "ninety-five".

S.R.,
c. 3, a. 6,
par. 9a,
aj.

4. La description des districts électoraux (article 6 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 9, le suivant:

4. The description of the electoral districts (section 6 of the said act) is amended by inserting, after paragraph 9, the following:

R.S.,
c. 3, s. 6,
par. 9a,
added.

"9a. Bourget: Le district électoral de Bourget comprend toute cette partie de l'île de Montréal et les îles les plus rapprochées renfermées dans les limites suivantes, à savoir: Partant du point d'intersection de la ligne sud-ouest du lot 337 avec la rive du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes: ladite ligne sud-ouest du lot 337 prolongée à travers la rue Notre-Dame-Est; le côté nord-ouest de la rue Notre-Dame-Est jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 332 du cadastre officiel de la paroisse de la Longue-Pointe; puis, en référence au susdit cadastre officiel, ladite ligne sud-ouest du lot 332 prolongée à travers le chemin de fer et la rue Hochelaga; le côté nord-ouest de la rue Hochelaga jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 331; ladite ligne sud-ouest du lot 331 jusqu'à un point à une distance de 581.5' pieds du côté sud-est de la rue Sherbrooke-Est; une ligne perpendiculaire à la dernière ligne nommée dans le lot 331 jusqu'à un point à une distance de 33.0' pieds de la ligne sud-ouest du lot 332; une ligne parallèle à ladite ligne sud-ouest du lot 332 jusqu'au côté sud-est de la rue Sherbrooke-Est; ledit côté sud-est de la rue Sherbrooke-Est jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 332; ledit prolongement et ladite ligne sud-ouest du lot 332 jusqu'à la ligne sud-est du lot 439; partie de la ligne sud-est du lot 439 et la ligne sud-est des lots 440 et 441; la ligne sud-ouest des lots 441, 442 et 440; la ligne sud-est du lot 445; puis, en référence au cadastre officiel de la paroisse du Sault-au-Récollet, une ligne brisée limitant vers l'est les lots 414, 415, 417, 418, 419 et vers

"9a. Bourget: The electoral district of Bourget comprises all that part of the Island of Montreal and the islands nearest to it contained within the following boundaries, to wit: starting at the point of intersection of the southwest line of lot 337 with the shore of the St. Lawrence river; thence, successively, the following lines and demarcations: the said southwest line of lot 337 extended across Notre-Dame street east; the northwest side of Notre-Dame street east as far as the southwest line of lot 332 of the official cadastre of the parish of Longue-Pointe; thence, with reference to the above mentioned official cadastre, the said southwest line of lot 332 extended across the railway tracks and Hochelaga street; the northwest side of Hochelaga street as far as the southwest line of lot 331; the said southwest line of lot 331 as far as a point situated at a distance of 581.5' feet from the southeast side of Sherbrooke street east; a line perpendicular to the last mentioned line in lot 331 as far as a point situated at a distance of 33.0' feet from the southwest line of lot 332; a line parallel to the said southwest line of lot 332 as far as the southeast side of Sherbrooke street east; the said southeast side of Sherbrooke street east as far as the southwest line of lot 332; the said extension and the said southwest line of lot 332 as far as the southeast line of lot 439; part of the southeast line of lot 439 and the southeast line of lots 440 and 441; the southwest line of lots 441, 442 and 440; the southeast line of lot 445; thence, with reference to the official cadastre of

le sud-est le lot 420; la ligne sud-est des lots 424, 425, 426, 427, 428, 429, 429a, 432a, 433, 435, 437a, 439, 440, 442, 443, 445, 446, 473 et 474a; la ligne sud-ouest des lots 474a et 474 prolongée à travers le chemin de la côte Saint-Michel; le côté nord-ouest du chemin de la Côte Saint-Michel en allant vers le sud-ouest; la ligne sud-ouest du lot 333; une ligne brisée limitant vers le nord-ouest les lots 333 et 334; partie de la ligne nord-est du lot 334; la ligne nord-ouest des lots 335 et 338; partie de la ligne sud-ouest du lot 339; la ligne nord-ouest des lots 339, 340, 341, 342 et 343 prolongée jusqu'à l'axe de la montée Saint-Michel; ledit axe de la montée Saint-Michel jusqu'à l'extrémité sud-est du lot 115; puis, suivant la ligne sud-ouest des lots 115 et 116 prolongée jusqu'à l'axe du boulevard Gouin; ledit axe du boulevard Gouin jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 123; ledit prolongement, ladite ligne sud-ouest du lot 123 et son prolongement jusqu'à l'axe de la Rivière-des-Prairies; ledit axe de la Rivière-des-Prairies en descendant son cours jusqu'à l'axe du chenal entre l'Île de Montréal et l'Île Sainte-Thérèse dans le fleuve Saint-Laurent; ledit axe dudit chenal en remontant son cours le long de l'Île de Montréal jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 437 et enfin ce prolongement jusqu'au point de départ."

the parish of Sault-au-Récollet, a broken line limiting to the east lots 414, 415, 417, 418, 419 and to the southeast lot 420; the southeast line of lots 424, 425, 426, 427, 428, 429, 429a, 432a, 433, 435, 437a, 439, 440, 442, 443, 445, 446, 473 and 474a; the southwest line of lots 474a and 474 extended across the Côte Saint-Michel road; the northwest side of Côte Saint-Michel road in a southwesterly direction; the southwest line of lot 333; a broken line limiting to the northwest lots 333 and 334; part of the northeast line of lot 334; the northwest line of lots 335 and 338; part of the southwest line of lot 339; the northwest line of lots 339, 340, 341, 342 and 343 extended as far as the centre of montée Saint-Michel; the said centre of montée Saint-Michel as far as the southeast extremity of lot 115; thence, along the southwest line of lots 115 and 116 extended as far as the centre of Boulevard Gouin; the said centre of Boulevard Gouin as far as the extension of the southwest line of lot 123; the said extension, the said southwest line of lot 123 and its extension as far as the centre of Rivière-des-Prairies; the said centre of Rivière-des-Prairies down-stream as far as the centre of the channel between the Island of Montreal and the Island of Sainte-Thérèse in the St. Lawrence river; the said centre of the said channel upstream along the Island of Montreal as far as the extension of the southwest line of lot 437 and finally the said extension as far as the starting point."

S.R.,
c. 3, s. 6,
par. 19a,
aj.

5. La description des districts électoraux (article 6 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 19, le suivant:

"19a. Duplessis: Le district électoral de Duplessis est limité à l'ouest par l'axe de la rivière Sainte-Marguerite, la ligne extérieure ouest

5. The description of the electoral districts (section 6 of the said act) is amended by inserting, after paragraph 19, the following:

"19a. Duplessis: The electoral district of Duplessis is bounded on the west by the centre of Sainte-Marguerite river, the west exterior line

R.S.,
c. 3, s. 6,
par. 19a,
added.

du canton de Letellier et une ligne méridienne astronomique établie sur le terrain et originant au coin nord-est du canton de Blanche; au nord, la ligne extérieure nord des cantons de: Arnaud, Letellier, Moisie et Blanche et la ligne de partage des eaux du fleuve Saint-Laurent et du fleuve Ashuanipi (Hamilton ou des Esquimaux); à l'est par la limite est de la province, au sud-est et au sud par le golfe Saint-Laurent.

Ce district électoral comprend aussi:

a) les îles et les îlets de Mingan, l'île d'Anticosti et toutes les îles les plus rapprochées de la rive nord du golfe Saint-Laurent, situées en tout ou en plus grande partie vis-à-vis de son territoire;

b) tout le territoire compris entre les latitudes 54°-45' et 54°-55' nord et les longitudes 66°-35' et 67°-00' ouest;

c) tout le territoire compris entre les latitudes 58°-00' et 58°-15' nord et les longitudes 68°-15' et 68°-30' ouest."

S.R.,
c. 3, s. 6,
par. 34,
remp.

6. La description du district électoral de Laval (paragraphe 34 de l'article 6 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

"34. **Laval:** Le district électoral de Laval est formé de l'île Jésus et de la partie de l'île de Montréal renfermé dans les limites suivantes, à savoir: partant du point d'intersection de la ligne nord-est du lot 124 du cadastre officiel de la paroisse du Sault-au-Récollet avec la rive sud-est de la Rivière-des-Prairies; de là, successivement, la dite ligne nord-est du lot 124 prolongée jusqu'à l'axe du boulevard Gouin; ledit axe du boulevard Gouin jusqu'au prolongement de la ligne nord-est du lot 126; ledit prolongement et la ligne nord-est du lot 126 jusqu'à ce qu'elle rencontre le côté sud-ouest de la montée

of the township of Letellier and an astronomical meridian line traced on the ground and starting at the northeast corner of the township of Blanche; on the north, the north exterior line of the townships of Arnaud, Letellier, Moisie and Blanche and the watershed line dividing the waters of the St. Lawrence river from those of the Ashuanipi (Hamilton or Esquimaux) river; on the east by the east boundary of the Province, on the southeast and south by the gulf St. Lawrence.

This electoral district also includes:

a. the islands and islets of Mingan, Anticosti island and all the islands nearest to the north shore of gulf St. Lawrence, situated wholly or for the greater part opposite such territory;

b. all the territory comprised between latitudes 54°-45' and 54°-55' north and longitudes 66°-35' and 67°-00' west;

c. all the territory comprised between latitudes 58°-00' and 58°-15' north and longitudes 68°-15' and 68°-30' west."

6. The description of the electoral district of Laval (paragraph 34 of section 6 of the said act) is replaced by the following:

R.S.,
c. 3, s. 6,
par. 34,
replaced.

"34. **Laval:** The electoral district of Laval is formed of Ile Jésus and of that part of the Island of Montreal contained within the following boundaries, to wit: starting at the point of intersection of the northeast line of lot 124 of the official cadastre of the parish of Sault-au-Récollet with the southeast bank of Rivière des Prairies; thence, successively, the said northeast line of lot 124 extended as far as the centre of Boulevard Gouin; the said centre of Boulevard Gouin as far as the extension of the northeast line of lot 126; the said extension and the northeast line of lot 126 as far as its meeting point

Saint-Michel; puis, de là, suivant l'axe de la montée Saint-Michel jusqu'au prolongement de la ligne sud-est du lot 126; ledit prolongement et ladite ligne sud-est des lots 126, 127, 128 et 133; partie de la ligne nord-est et la ligne sud-est du lot 134; la ligne sud-est et partie de la ligne sud-ouest du lot 163; une ligne brisée limitant vers le sud-est le lot 164; la ligne nord-est du lot 332 jusqu'à l'axe du chemin de la côte Saint-Michel; l'axe du chemin de la côte Saint-Michel en allant vers le sud-ouest; l'axe de l'avenue Christophe Colomb en allant vers le sud-est; l'axe de la rue Jarry jusqu'à l'axe du droit de voie du chemin de fer Canadien Pacifique; ledit axe du droit de voie en allant vers l'ouest; l'axe du boulevard Crémazie jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 354; ledit prolongement et ladite ligne sud-ouest du lot 354; la ligne sud-ouest du lot 264; la ligne sud-ouest du lot 265 traversant deux droits de voie du chemin de fer Canadien National; puis, en référence au cadastre officiel de la paroisse du Sault-au-Récollet, une ligne brisée limitant vers le sud-est une partie du lot 324 et les lots 325, 326, 327, 328 et 331; la ligne sud-ouest des lots 331, 330 et 329 jusqu'à la Rivière-des-Prairies et enfin la Rivière-des-Prairies en descendant son cours jusqu'au point de départ.

Ce district électoral comprend aussi les îles situées dans la rivière Jésus ou des Mille-Isles et dans la Rivière-des-Prairies désignées aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre des paroisses de Sainte-Rose, Saint-François-de-Sales, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Martin, Sainte-Dorothée, Sault-au-Récollet et du village de Sainte-Rose, ainsi que l'île aux Vaches et les îles avoisinantes annexées à la ville de Saint-François par

with the southwest side of montée Saint-Michel; thence, along the centre of montée Saint-Michel as far as the extension of the southeast line of lot 126; the said extension and the said southeast line of lots 126, 127, 128 and 133; part of the northeast line and the southeast line of lot 134; the southeast line and part of the southwest line of lot 163; a broken line limiting southeasterly lot 164; the northeast line of lot 332 as far as the centre of Côte Saint-Michel road; the centre of Côte Saint-Michel road in a southwesterly direction; the centre of Christophe Colomb avenue in a southeasterly direction; the centre of Jarry street as far as the centre of the Canadian Pacific Railway right-of-way; the said centre of the said right-of-way in a westerly direction; the centre of Crémazie boulevard as far as the extension of the southwest line of lot 354; the said extension and the said southwest line of lot 354; the southwest line of lot 264; the southwest line of lot 265 crossing two rights-of-way of the Canadian National Railway; thence, with reference to the official cadastre of the parish of Sault-au-Récollet, a broken line limiting to the southeast a part of lot 324 and lots 325, 326, 327, 328 and 331; the southwest line of lots 331, 330 and 329, as far as Rivière des Prairies and finally Rivière des Prairies down-stream as far as the starting point.

This electoral district also comprises those islands situated in Jésus or Mille-Isles river and in Rivière-des-Prairies designated on the official plan and book of reference of the cadastre for the parishes of Sainte-Rose, Saint-François-de-Sales, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Martin, Sainte-Dorothée, Sault-au-Récollet and the village of Sainte-Rose, as well as l'île aux Vaches and the neighbouring islands annexed to the

la loi 7-8 Elizabeth II, chapitre 113, article 6.”

town of Saint-François by the act 7-8 Elizabeth II, chapter 113, section 6.”

S.R.,
c. 3, a. 6,
par. 72,
remp.

7. La description du district électoral de Saguenay (paragraphe 72 de l'article 6 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

“72. **Saguenay:** Le district électoral de Saguenay est limité au sud-ouest par l'axe de la rivière Saguenay, à l'ouest par la ligne séparative des cantons d'Albert et de Labrosse et une ligne méridienne astronomique établie sur le terrain, originant au coin nord du canton d'Albert jusqu'au parallèle de latitude nord cinquante-deux degrés et cinquante-cinq minutes; au nord par ledit parallèle et la ligne de partage des eaux du fleuve Saint-Laurent et du fleuve Ashuanipi (Hamilton ou des Esquimaux); à l'est, une ligne méridienne astronomique établie sur le terrain et originant au coin nord-est du canton de Blanche; au sud et à l'est, la ligne extérieure nord des cantons de: Blanche, Moisie, Letellier et Arnaud, la ligne extérieure ouest du canton de Letellier, l'axe de la rivière Sainte-Marguerite, le golfe et le fleuve Saint-Laurent.

Ce district électoral comprend aussi les îles les plus rapprochées de la rive nord du golfe et du fleuve Saint-Laurent, situées en tout ou en plus grande partie vis-à-vis de son territoire.”

S.R.,
c. 3, a. 7,
par. 74,
remp.

8. La description des districts électoraux avant le 28 avril 1939 (article 7 de ladite loi) est modifiée en remplaçant le paragraphe 74 par le suivant:

“74. **Saguenay:** (Voir article 6 No 72 tel qu'il se lisait avant le 15 février 1960).”

Id.,
a. 19, am.

9. L'article 19 de ladite loi, modifié par l'article 25 de la loi 8 George VI, chapitre 6, est de nouveau modifié en remplaçant

7. The description of the electoral district of Saguenay (paragraph 72 of section 6 of the said act) is replaced by the following:

R.S.,
c. 3, s. 6,
par. 72,
replaced.

“72. **Saguenay:** The electoral district of Saguenay is bounded on the southwest by the centre of the Saguenay river, on the west by the dividing line of the townships of Albert and Labrosse and an astronomical meridian line traced on the ground, starting at the north corner of the township of Albert, as far as the parallel of latitude fifty-two degrees and fifty-five minutes north; on the north by the said parallel and the watershed line dividing the waters of the St. Lawrence river from those of the Ashuanipi (Hamilton or Esquimaux) river; on the east, an astronomical meridian line traced on the ground and starting at the northeast corner of the township of Blanche; on the south and to the east, the north exterior line of the townships of Blanche, Moisie, Letellier and Arnaud, the west exterior line of the township of Letellier, the centre of Sainte-Marguerite river, the gulf and the St. Lawrence river.

This electoral district also includes the islands nearest to the north shore of the gulf and the St. Lawrence river, situated wholly or for the greater part opposite such territory.”

8. The description of the electoral districts prior to April 28th 1939 (section 7 of the said act) is amended by replacing paragraph 74 by the following:

R.S.,
c. 3, s. 7,
par. 74,
replaced.

“74. **Saguenay:** (See section 6 No 72 as it read prior to February 15th, 1960).”

9. Section 19 of the said act, amended by section 25 of the act 8 George VI, chapter 6, is again amended by replacing the words

Id.,
s. 19, am.

les mots "le district électoral de Saguenay", dans la quatrième ligne du paragraphe 3°, par les mots "les districts électoraux de Duplessis et de Saguenay tels que décrits respectivement aux paragraphes 19a et 72 de l'article 6 de la présente loi".

"the electoral district of Saguenay", in the fifth line of paragraph 3, by the words "the electoral districts of Duplessis and Saguenay as described respectively in paragraphs 19a and 72 of section 6 of this act".

S.R.,
c. 4, a. 19,
remp.

10. L'article 19 de la Loi de la Législature (Statuts refondus, 1941, chapitre 4), remplacé par l'article 26 de la loi 8 George VI, chapitre 6, par l'article 1 de la loi 9 George VI, chapitre 12, et par l'article 11 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 42, est de nouveau remplacé par le suivant:

10. Section 19 of the Legislature Act (Revised Statutes, 1941, chapter 4), replaced by section 26 of the act 8 George VI, chapter 6, by section 1 of the act 9 George VI, chapter 12, and by section 11 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 42, is again replaced by the following:

R.S.,
c. 4, s. 19,
replaced.

Députés.

19. L'Assemblée législative de Québec se compose de quatre-vingt-quinze députés."

19. The Legislative Assembly of Quebec shall consist of ninety-five members."

Nomina-
tions
faites par
antici-
pation.

11. La nomination du président d'élection dans chacun des districts électoraux de Bourget, Duplessis, Laval et Saguenay, respectivement établis par les articles 4, 5, 6 et 7 de la présente loi, peut être faite, en anticipation de l'entrée en vigueur des articles 1 à 10, à compter de la date de la sanction de la présente loi.

11. The appointment of the returning-officer in each of the electoral districts of Bourget, Duplessis, Laval and Saguenay, established by sections 4, 5, 6 and 7 respectively of this act, may be made, in anticipation to the coming into force of sections 1 to 10, from and after the date of the sanction of this act.

Appoint-
ments
made in
antici-
pation.

Entrée en
vigueur.

12. La présente loi entrera en vigueur à la date de la dissolution de la présente Législature, sauf l'article 11 qui entrera en vigueur le jour de la sanction de cette loi.

12. This act shall come into force on the day of the dissolution of the present Legislature, except section 11 which shall come into force on the day of the sanction of this act.

Coming
into force.